

ORIENTALIA CHRISTIANA ANALECTA

293

LE VIE DEL SAPERE IN AMBITO SIRO-MESOPOTAMICO
DAL III AL IX SECOLO

ORIENTALIA CHRISTIANA ANALECTA

EDITOR

Edward G. Farrugia, S.J.

WITH

The Professors of the Pontifical Oriental Institute

MANAGING EDITOR

Jarosław Dziewicki

*All correspondence concerning manuscripts should be addressed to the Editor;
all other correspondence to the Managing Editor.*

ORIENTALIA CHRISTIANA ANALECTA

293

LE VIE DEL SAPERE
IN AMBITO SIRO-MESOPOTAMICO
DAL III AL IX SECOLO

Atti del convegno internazionale
tenuto a Roma nei giorni 12-13 maggio 2011

a cura di
Carla Noce – Massimo Pampaloni, S.J. – Claudia Tavolieri

EXTRACTA



PONTIFICIO ISTITUTO ORIENTALE
PIAZZA S. MARIA MAGGIORE, 7
I-00185 ROMA
2013

© 2013 Pontificio Istituto Orientale, Roma.
All rights reserved.

ISSN 1590-7449
ISBN 978-88-7210-382-1

Finito di stampare nel mese di aprile 2013
dalla Tipolitografia 2000 s.a.s. di De Magistris R. & C.
00046 Grottaferrata (Roma); via Trento, 46
tel.-fax 06/941.24.60



SOMMARIO

M. PAMPALONI, S.J., Prefazione	7
J. McCANN, S.J., Saluto del Rettore	9
C. NOCE – C. TAVOLIERI, Introduzione	11
P. BETTILOLO, Le scuole nella Chiesa siro-orientale: <i>status quaestions</i> e prospettive della ricerca	17
S. ELM, Storia di Roma – storia di Antiochia: la storiografia romana tardoantica riflette una prospettiva antiochena?	47
E. ABATE, Le catene della tradizione nella <i>Mišnah</i>	59
A. KOFISKY, Theology and Hermeneutics among Syriac Christianity, Greek Christianity and Contemporaneous Judaism (4 th -5 th centuries): Paradigms of Interaction	75
R. ROUX, Sapere teologico e sapere profano all'inizio del VI secolo: l'esperienza di Severo di Antiochia a Beirut	91
E. WATTS, Libanius' <i>Pro Templis</i> and the art of seeing Syria through rhetoric	105
G. J. REININK, The School of Seleucia and the Heritage of Nisibis, the 'Mother of Sciences'	115
E. VERGANI, Poesia e conoscenza nei <i>madrāṣe</i> di Efrem: tra Nisibi e dintorni	133
V. BERTI, Provvidenza, libertà e legame anima-corpo nella lettera 2 di Timoteo I a Rabban Bokhtišō', archiatra di Hārūn al-Rašid	149
S. CHIALÀ, Lettura e cultura negli ambienti monastici siro-orientali	177
M. DEMICHELIS, Baṣra, cradle of Islamic culture. A analysis of the urban area that was the early home of Islamic Studies	191
S. SCHMIDTKE, Biblical predictions of the Prophet Muḥammad among the Zaydis of Yemen (6 th /12 th and 7 th /13 th centuries)	221
D. THOMAS, Explanations of Christian Doctrines in the World of Early Islam	241
C. BAFFIONI, Il "computo delle proposizioni" nel MS Esad Effendi 3638 e la tradizione siro-araba	253
A. M. ROBERTS, The Crossing Paths of Greek and Persian Knowledge in the 9th-century Arabic 'Book of Degrees'	279
S. DAKOURI, Teaching the hearts: Rābi'a al-'Adawiya's role in the spiritual formation of the intellectual élite in al-Baṣra, II century of the Hegira ..	305
C. NOCE, Una vita tra silenzio e canto. Alcune considerazioni sul ruolo svolto dalla musica nella formazione religiosa delle donne cristiane in ambito siro-mesopotamico	321
C. TAVOLIERI, Una vita tra silenzio e canto. L'importanza dell'educazione musicale delle donne in alcuni esempi tratti dalla letteratura siriana ...	351





Sabine Schmidtke

Biblical predictions of the Prophet Muḥammad among the Zaydīs of Yemen (6th/12th and 7th/13th centuries)*

Zaydī Muʿtazilites were less hesitant than Sunnī *mutakallimūn* to employ biblical materials allegedly predicting the advent of the Prophet Muḥammad. This was possibly due to the influence of the Imām al-Qāsim b. Ibrāhīm al-Rassī (d. 246/860), who was intimately familiar with Christian doctrines and with the Bible from which he quoted freely in some of his writings.¹ Among the Zaydīs of Iran, scriptural passages interpreted as testimonies to Muḥammad have been adduced by the Imām al-Muʿayyad bi-llāh (d. 411/1020), by his companion, the later Imām al-Muwaffaq ʿalā llāh (d. after 420/1029), and by the Zaydī scholar and *qāḍī l-quḍāt* of Rayy Abū l-ʿAbbās Aḥmad b. Muḥammad al-Sammān (fl. early 5th/11th century).²

A similar tendency can be observed among the Zaydī theologians of the 6th/12th and 7th/13th centuries in Yemen. During this period, the cultural center of Zaydism had gradually shifted from the coastal regions south of the Caspian Sea to Yemen. This was the result of the political unification of the two Zaydī states in Iran and in Yemen during the imamate of Abū Ṭālib *al-akhīr* (d. 520/1126) and the subsequent cultural transfer of Zaydī and non-Zaydī religious literature from Northern Iran to Yemen.

* This publication was prepared within the framework of the European Research Council's FP 7 project "Rediscovering Theological Rationalism in the Medieval World of Islam" and the DFG funded project "The Bible in Arabic among Jews, Christians and Muslims." Thanks are also due to the Herbert D. Katz Center for Advanced Judaic Studies, University of Pennsylvania and the Netherlands Institute for Advanced Study in the Humanities and Social Sciences for granting me fellowships during which this study has mostly been written. I take the opportunity to thank Camilla Adang and Hassan Ansari for comments on an earlier draft of this paper and Jan Thiele and Eva-Maria Zeis for having made some of the manuscripts consulted for this study available to me.

¹ Cf. W. Madelung, "Al-Qāsim ibn Ibrāhīm and Christian Theology," *Aram* 3 (1991), 35-44; *idem*, "Al-Qāsim ibn Ibrāhīm," *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. Volume 1 (600-900)*, eds. D. Thomas and B. Roggema (Leiden 2009), 540-543.

² See my "Biblical predictions of the Prophet Muḥammad among the Zaydīs of Iran," *The neglected Šīʿites: Studies in the legal and intellectual history of the Zaydīs = Arabica* 59 (2012), 218-266.



The earliest Zaydī author of Yemen to include biblical materials in his writings is Ḥusām al-Dīn al-Ḥasan b. Muḥammad al-Raṣṣāš (b. 546/1151-52, d. 584/1188). Al-Raṣṣāš was the leading theologian during the second half of the 6th/12th century and had written numerous substantial works on the subtleties of *kalām* as well as a theological *summa*, *Kitāb al-Taḥṣīl fi l-tawḥīd wa-l-ta'dīl*. Theologically, he was a staunch supporter of the doctrines of the Bahṣamiyya. He also acted as teacher to 'Abd Allāh b. Ḥamza, the later Imām al-Manṣūr bi-llāh (r. 593/1197-614/1217), and taught other students who later became prolific scholars who composed independent works as well as commentaries on some of his writings, among them Sulaymān b. 'Abd Allāh al-Khurāšī (alive in 610/1214), and possibly his son Šams al-Dīn Abu l-Ḥasan Aḥmad b. al-Ḥasan al-Raṣṣāš (d. 621/1224).³

Al-Raṣṣāš concludes the chapter on prophecy of his *Kitāb al-Taḥṣīl* with two biblical passages allegedly predicting the advent of the Prophet Muḥammad. The first passage [1] is a translation of Gen. 49:10, 12.⁴ That this scriptural quotation is adduced as a testimony to Muḥammad's prophecy is noteworthy. It is part of "Jacob's testament" to his sons, with the passage in question being specifically addressed to Judah.⁵ According to Jewish understanding it supports the view that there will always be a ruler from among the descendants of Judah until the coming of the Messiah.⁶

³ On al-Ḥasan al-Raṣṣāš, cf. J. Thiele, "Propagating Mu'tazilism in the 6th/12th century Zaydiyya: The Role of al-Ḥasan al-Raṣṣāš," *Arabica* 57 (2010), 536-558; idem, *Kausalität in der mu'tazilitischen Kosmologie. Das Kitāb al-Mu'attirāt wa-miftāḥ al-muškilāt des Zayditen al-Ḥasan ar-Raṣṣāš (st. 584/1188)* (Leiden 2011); idem, *Die Theologie des Zayditen al-Ḥasan ar-Raṣṣāš. Rezeption und Entwicklung bahṣamitischer Lehren des 6./12. Jahrhunderts* (PhD dissertation, Freie Universität Berlin 2012); idem, *Theologie in der jemenitischen Zaydiyya* (Leiden: Brill, in press).

⁴ In the King James Version the two verses are translated as follows: "10 The sceptre shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh come; and unto him shall the gathering of the people be ... 12 His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk."

⁵ See R. de Hoop, *Genesis 49 in its literary and historical context* (Leiden 1999).

⁶ Onkelos' translation of the verse reads as follows: "A ruler will never depart from the house of Judah, nor a teacher from his children's children forever — until the Messiah comes — for the kingdom is his and the nations will obey him" (לא יעדי עבד שלטן מדבית יהודה וספרא מבני) (בנוהי עד עלמא עד דייתי משיחא דדיליה היא מלכותא וליה ישמעון עממא); cf. *Onkelos on the Torah: Understanding the Bible Text. Genesis*, trans. and comm. I. Drazin and St. M. Wagner (Jerusalem 2006) 336f. Cf. also A. Posnanski, *Schiloh: Ein Beitrag zur Geschichte der Messiaslehre* (Leipzig 1904); cf. also D. J. Lasker, *Jewish Philosophical Polemics against Christianity in the Middle Ages* (Oxford 2007) 9 and *passim* (with further references). Saadiah Gaon translated the verse as follows (*Œuvres complètes de R. Saadia ben Iosef al-Fayyumi. Volume Premier: Version Arabe du Pentateuque*, ed. J. Derenbourg (Paris 1893) 77f): ולא יזול אלקציב מן אל יהודה ואלראסם: ולא יזול القضييب من آل يهوده والراسم من تحت (= מן תחת אמרה אלי אן יג אלדי הו להו ואליה תגחמע אלשעוב (אמרہ إلى أن يجئ الذي هو له وإليه تجتمع الشعوب). Cf. the different Samaritan translations of the verse (a) dating from the 11th or the beginning of the 12th century ascribed to Abū l-Ḥasan Yiṣḥaq

This is also the context in which al-Bīrūnī (d. ca. 442/1050-1) quotes Gen. 49:10 in his *Kitāb al-Āthār al-bāqiya ‘an al-qurūn al-khāliya*.⁷ Ibn Ḥazm (d. 456/1064) deals at length with Gen. 49:10 in his *Fiṣal* when reporting a discussion he had with Ibn al-Naghrīla where he is primarily concerned with refuting the Jewish claim that is based on this verse that the authority is now being exercised by the head of the Jewish diaspora, the exilarch.⁸ The verse was also regularly referred to by Christian authors as an argument supporting their perspective. This is the case, for example, in the debate between the caliph al-Mahdī and the patriarch Timothy I (which according to Putman took place sometime between 786-94 CE) where the latter uses Gen. 49:10 as an argument that after the coming of Jesus prophethood would cease.⁹ Samaw’al al-Maghribī (d. 570/1175) also quotes Gen. 49:10 as a Christian argument compelling the Jews to accept the prophethood of Jesus in the long version of *Iḥām al-yahūd*,¹⁰ while the Ḥanbalite author

b. Marḥib b. Mārūth and (b) the revised translation by Abū Sa’id b. Abi l-Ḥusayn b. Abi Sa’id (fl. Egypt 2nd half of 13th c.) (*The Arabic Translation of the Samaritan Pentateuch. Volume One: Genesis - Exodus*, ed. H. Shehadeh (Jerusalem 1989) 250-251):

(a) لا يزول القضيبي من يهوده والمرسم من بين بنوده حتى يأتي مستحقه واليه يجتمع الشعوب

(b) لا يزول قضيبي الملك من يهودة والمرسم من بين بنوده حتى يأتي سليمان وإليه تنقاد الشعوب

⁷ Al-Bīrūnī, *The Chronology of Ancient Nations. An English Version of the Arabic Text of the Athār-ul-Bākiya of Albīrūnī, or “Vestiges of the Past”* [...]. Trans. and ed. C. E. Sachau (London 1879), 18f. = Arabic part, 16. Al-Bīrūnī’s translation runs as follows:

قالوا وان يعقوب لما بارك على يهودا ودعا له أخبره أنه لن يخرج الملك من بينه حتى يجيء من له الملك فأخبره بثبات الملك في بنيه الى خروج المسيح المنتظر

⁸ See C. Adang, *Muslim writers on Judaism and the Hebrew Bible: From Ibn Rabban to Ibn Hazm* (Leiden 1996), 106.

⁹ H. Putman, *L’église et l’Islam sous Timothée I (780-823). Etude sur l’église nestorienne au temps des premiers ‘Abbāsides, avec nouvelle édition et traduction du dialogue entre Timothée et al-Mahdī* (Beirut 1975), § 151. Cf. also C. Hackenburg, *An Arabic-to-English Translation of the Religious Debate between the Nestorian Patriarch Timothy I and the ‘Abbāsid Caliph al-Mahdī* (MA thesis The Ohio State University, Ohio 2009 [http://etd.ohiolink.edu/view.cgi/Hackenburg%20Clint.pdf?osu1245399770]), 95 § 151. - The Arabic translation of the verse runs here as follows:

لا يزول القضيبي من يهودا ... والمدبر من بين رجليه ... حتى يجيء الذي له الملك والحكم وله يكون خضوع الشعوب

¹⁰ Samaw’al al-Maghribī, *Iḥām al-yahūd. Silencing the Jews*, ed. and trans. M. Perlmann (New York 1964), 23 [Arabic], 41 [English]. He translates the verse as follows:

لا يزول الملك من آل يهودا والراسم بين ظهرايتهم إلى أن يأتي المسيح

Gen. 49:10 was also a common scriptural passage adduced by Christian authors of Medieval Europe against the Jews; see, for example, P. Browe, *Die Judenmission im Mittelalter und die Päpste* (Rome 1942), 125; W. C. Kaiser, *The Messiah in the Old Testament* (Michigan 1995) *passim*; H. Schreckenberg, *Die christlichen Adversus-Judaeos-Texte und ihr literarisches und historisches Umfeld (1.-11. Jh.)* (Frankfurt am Main 1999) 64 (with further references); L. M. Walker, “A Fourteenth-Century Augustinian Approach to the Jews in Riccoldo da Monte Croce’s *Ad nationes orientales*,” *Comparative Religion Publications* (Paper 3 [2011]), 35f. [http://scholarworks.wmich.edu/religion_pubs/3].



Sulaymān b. ‘Abd al-Qawī al-Ṭūfī al-Ḥanbalī (d. 716/1316) rejects in his *al-Intiṣārāt al-Islāmiyya fī kaṣf ṣubah al-naṣrāniyya* the argumentation of his Christian interlocutors that is based on this passage.¹¹ While it is unclear which sources were available to him, al-Raṣṣāṣ would thus seem to be the first known Muslim author to adduce the passage as a prediction of Muḥammad’s prophethood. Moreover, it is noteworthy that his translation does not agree with any of the earlier (and later) renderings and that he seems to be one of the few authors to combine Gen. 49:10 with Gen. 49:12. In later centuries, Gen. 49:10 was one of the scriptural passages regularly adduced by Muslim authors as a testimony to Muḥammad’s prophecy. The verse is regularly referred to and discussed by Ottoman Muslim authors of the 15th and 16th centuries CE polemicizing against Judaism,¹² and it is also quoted by the 19th century author Raḥmat Allāh b. Khalīl al-Raḥmān al-Dihlawī al-Hindī (d. 1891 CE) in *Iḥār al-ḥaqq*.¹³ Contemporary Muslim authors also regularly adduce the verse as a prediction to the Prophet Muḥammad.¹⁴ By contrast, the passage is not included in either ‘Alī Ibn

¹¹ Sulaymān b. ‘Abd al-Qawī al-Ṭūfī al-Ḥanbalī, *al-Intiṣārāt al-Islāmiyya wa-kaṣf ṣubah al-Naṣrāniyya* 1-2, ed. Sālim b. Muḥammad al-Qarānī (Riyadh 1999), 1:354. His translation of the verse runs as follows:

لا يفقد الملك والنبوة والكهنوت من سبط يهوذا ومن بين فخذيه حتى يأتي من هي له و إياه تنتظر الشعوب. الرابط في الشجرة جحشه وفي القضيب ابن أئانه تحمر من الخمر عيناه، وأشد بياضا من اللبن أسنانه

¹² Gen. 49:10 is adduced by Ṭāškubrīzāde (d. 968/1561) who translated it as follows:

لا يزول الحكم والسلطنة من بين رجليه حتى يجيء عظيم يجتمع إليه الأمم

Cf. S. Schmidtke and C. Adang, “Aḥmad b. Muṣṭafā Ṭāshkubrīzāde’s (d. 968/1561) polemical tract against Judaism.” *Al-Qanṭara* 29 (2008), 93 [Arabic], 108 [English translation]. A different translation was given by ‘Abd al-Salām al-Muḥtadī al-Muḥammadi in his *al-Risāla al-Hādiya* (composed between 886/1481 and 902/1497); he also adds Gen 49:1; cf. S. Schmidtke, “The Rightly Guiding Epistle (*al-Risāla al-Hādiya*) by ‘Abd al-Salām al-Muḥtadī al-Muḥammadi. A Critical Edition.” *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 36 (2009), 463 § 25:

أخبر يعقوب لأولاده وقال لهم: اجتمعوا لأخبر لكم الذي يعرض لكم في آخر الأيام، لا يزول الحاكم من يهوذا ولا راسم من بين رجليه حتى يجيء الذي له وإليه يجتمع الشعوب

In the *Risālat ilzām al-yahūd fīmā za‘amū fī l-tawrāt min qibal ‘ilm al-kalām* by one al-Salām ‘Abd al-‘Allām that had been composed around the same time, the passage is translated as follows (cf. S. Schmidtke, “Epistle convincing the Jews regarding [the error of] what they claim about the Torah on the basis of theology (*Risālat ilzām al-yahūd fīmā za‘amū fī l-tawrāt min qibal ‘ilm al-kalām*) by al-Salām ‘Abd al-‘Allām. A critical edition,” *Contacts and Controversies between Muslims, Jews and Christians in the Ottoman Empire and Pre-Modern Iran*, eds. C. Adang and S. Schmidtke (Würzburg 2010), 78:

لا يزال عصا من يهوذا ولا يزال عصا رجل عظيم الشأن الذي يخرج من بين أرجل يهوذا حتى يجيء الذي له العصا وإليه تجمع الأمم

¹³ See Raḥmat Allāh b. Khalīl al-Raḥmān al-Hindī, *Iḥār al-ḥaqq* 1-2 (Beirut n.d.) 2:214ff. Here the passage is translated as follows:

فلا يزال القضيب من يهوذا والمدبر من فخذيه حتى يجيء الذي له الكل وإياه تنتظر الأمم

¹⁴ See, e.g., Muḥammad Tawfiq Ṣadaqi, *Baṣā’ir ‘Isā wa-Muḥammad fī l-‘ahd al-qadīm wa-l-‘ahq al-jadīd*, ed. and comm. Khālīd Muḥammad ‘Abduh (Cairo 2006) 146ff. (including the 14 pages commentary). He renders the verse as follows:





Rabban al-Ṭabarī's (b. ca. 194/810, d. 251/865) *al-Dīn wa-l-dawla* or Ibn Qutayba's (b. 213/828, d. 276/889) *A'lām al-nubuwwa* nor in any of the earlier extant Zaydi texts discussing biblical materials from the 4th/10th and 5th/11th centuries.¹⁵

Al-Raṣṣās' second pseudo-scriptural passage [2] has likewise no parallel either in Ibn Rabban or Ibn Qutayba and is not quoted by any earlier Zaydī author. A different version of this passage circulated, however, among Twelver Šī'ī authors who state that it was taken from the Book of Ezekiel, as in the *Kitāb al-Khawārij wa-l-jawāriḥ* of al-Raṣṣās' contemporary Quṭb al-Dīn al-Rāwandī (d. 573/1177).¹⁶

The following edition of the relevant section is based on MS Ambrosiana E 206/2, f. 256:4-19, the only extant manuscript of al-Ḥasan al-Raṣṣās' *Taḥṣīl*.¹⁷

فأما البشارات بالنبي عليه السلام الواردة في الكتب المنزلة على الأنبياء قبله فكثيرة غير أنا نذكر في هذا الموضوع طرقاً منها ليكون منبهاً على ما لم نذكره.

ثم قال في شأن يهوذا: لا يزول قضيب ... من يهوذا ومشترع ... من بين رجليه حتى يأتي شيلون وله يكون خضوع شعوب
Naṣr Allāh 'Abd al-Raḥmān Abū Ṭālib, *Tabāšīr al-Injīl wa-l-Tawrāt bi-l-Islām wa-Rasūlihi Muḥammad ṣal'am* (al-Manṣūra³ 1429/2008) 445-448 (same translation). — This translation is evidently based on a Christian version of the Arabic Bible that has been edited by Suhayl Zakkār, *al-Tawrāt: Tarjama 'arabiyya 'amruhā akthar min alf 'āmm* (Damascus 1428/2007) 199.

Cf. also Sāmī 'Amirī, *Muḥammad ṣal'am fī l-kutub al-muqaddasa 'inda l-naṣārā wa-l-yahūd wa-l-handūs wa-l-ṣābi'a wa-l-būdhiyyīn wa-l-majūs* (Cairo 2007) 257-263. Here the verse is rendered as follows: لا يزول صولجان الملك من يهوذا ولا مشترع من صلبه حتى يأتي شيلوه فتطيعه الشعوب:

¹⁵ Ibn Rabban's text was edited and translated by A. Mingana (ed.), *The book of religion and empire, a semi-official defence and exposition of Islam, written by order at the court and with the assistance of the Caliph Mutawakkil (A.D. 847-861) by 'Alī Ṭabarī*. Arabic text edited from an apparently unique ms. in the John Rylands Library, Manchester (Manchester/New York 1923); idem (trans.), *The book of religion and empire. A semi-official defence and exposition of Islam written by order at the court and with the assistance of the Caliph Mutawakkil (A.D. 847-861) by 'Alī Ṭabarī*. Translated with a critical apparatus from an apparently unique MS. in the John Rylands Library (Manchester/New York 1922). Cf. also my "Abū al-Ḥusayn al-Baṣrī and his transmission of biblical materials from *Kitāb al-dīn wa-al-dawla* by Ibn Rabban al-Ṭabarī: The evidence from Fakhr al-Dīn al-Rāzī's *Mafātīḥ al-ghayb*." *Islam and Christian-Muslim Relations* 20 ii (2009), 105-118. — For Ibn Qutayba's *A'lām al-nubuwwa*, see my "The Muslim Reception of Biblical Materials: Ibn Qutayba and his *A'lām al-nubuwwa*," *Islam and Christian-Muslim Relations* 22 iii (2011), 249-274.

¹⁶ Cf. Quṭb al-Dīn al-Rāwandī, *al-Khawārij wa-l-jawāriḥ*, ed. al-Sayyid Muḥammad Bāqir al-Muwaḥḥid al-Abṭāḥī, Qum 1409 [1988-9], 1:72ff. where the passage reads as follows:

وقال في كتاب حزقيل النبي لبني إسرائيل: إني مؤيد [بني] قيدر بالملائكة، وقيدر جد العرب ابن إسماعيل لصلبه، وأجعل الدين تحت أقدامهم فيدينونكم بدينهم، ويهمشون أنفسكم بالحمية والغضب. ولا ترفعون أبصاركم ولا تنظرون إليهم، وجميع رضاي يصنعونه بكم. وإن محمداً صلى الله عليه وآله أخرج إليهم من أطاعه من بني قيدر فيقتل مقاتليهم، وأيدهم الله بالملائكة في بدر والخندق وخير.

See also Muḥammad Bāqir al-Majlisī, *Bihār al-anwār* 0-110 (Beirut 1403/1983) 15:208 where the passage is likewise quoted (from Quṭb al-Dīn al-Rāwandī).

¹⁷ Cf. O. Löfgren and R. Traini, *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the Bibliotheca Ambrosiana* 1- (Vicenza 1975-), 3:91 # 1036.





[1] فمن ذلك أن في التورات «أن يعقوب قال: لا يزال الملك من يهودا والوحي من بين رجليه حتى يأتي له الملك، وإياه تنتظر الأمم، محمّرة عيناه كشارب الخمر، بيضاء أسنانه كشارب اللبن» [cf. Gen. 49:10, 12].

وهذا يقتضي أن الذي يجيء يزيل الملك من يهودا والوحي، وذلك يمنع من أن يكون الذي ينتظره اليهود ويقتضي أن يكون محمّداً صلى الله عليه لأنه كان محمر العينين أبيض الأسنان. وقد روي أن بحيرا تأمل حمرة عينيه ولأنه لم يزل اليهود أمره حول المدينة (?). وكان الشرع إما اليهودية أو النصرانية فما زال ملك يهودا ولا نسخ وحي أولاده إلا بمجئ محمد صلى الله عليه وآله فصح أنه الذي بشرت به الأمم.

[2] وفي بعض كتبهم عن الله تعالى: «إني مؤيد بني قيدار بالملائكة، فيخرجون إليكم بالحيل والبخس والسلاح، فيدينونكم الدين ويهشمون آنافكم بالحمية والعصية وينزعونكم لباس عزكم ويسلبونكم آية (?) مجدكم، وجميع راضي يفعلون بكم». وبنو قيدار هم العرب، فلو كانت العرب على خطأ وضلال بما فعلوه باليهود، لما أيدهم الله تعالى بالملائكة، ولا كان ما فعلوه قد رضيه الله تعالى.

Some of al-Ḥasan al-Raṣṣāṣ' students also integrated biblical references in their respective discussion of Muḥammad's prophecy. Sulaymān b. 'Abd Allāh al-Khurāshī, the little known younger contemporary and pupil of al-Ḥasan al-Raṣṣāṣ, wrote a commentary on the latter's *Taḥṣīl*, *al-Taḥṣīl li-jumal al-taḥṣīl*. Only the third part (*al-juz' al-thālith*) of the work is preserved in what seems to be a unique manuscript held in the Staatsbibliothek zu Berlin (MS Glaser 51).¹⁸ Al-Khurāshī has nothing to add to al-Raṣṣāṣ' wording, quoting the section *verbatim* in his commentary:

فأما البشارات بالنبى صلى الله عليه الواردة في الكتب المنزلة على الأنبياء قبله فكثيرة غير أنا نذكر في هذا الموضع طرفاً منها ليكون منبّها على ما لم نذكره.

[1] فمن ذلك أن في التورات «أن يعقوب قال: لا يزال الملك من يهودا والوحي من بين¹⁹ رجليه حتى يأتي له الملك، وإياه²⁰ تنتظر الأمم، محمّرة عيناه كشارب الخمر، بيضاء أسنانه كشارب اللبن» [cf. Gen. 49:10, 12].

¹⁸ See W. Ahlwardt, *Kurzes Verzeichnis der Glaser'schen Sammlung arabischer Handschriften* (Berlin 1887), 10; idem, *Verzeichniss der arabischen Handschriften* (Berlin 1897), 9:588 # 10279. — A facsimile of the manuscript is being published as Sulaymān b. 'Abd Allāh al-Khurāshī, *Kitāb al-Taḥṣīl li-jumal al-Taḥṣīl*. Facsimile Edition of Ms Berlin, Glaser 51. With Introductions and Indices by H. Ansari and J. Thiele (Tehran [in press]). On this commentary and on that by Aḥmad al-Raṣṣāṣ (see below), see also J. Thiele, "Theological Compendia in Late 6th/12th and Early 7th/13th Century Zaydism: Al-Ḥasan al-Raṣṣāṣ's *K. al-Taḥṣīl* and its commentaries," *Theological Rationalism in Medieval Islam: New Sources and Perspectives*, eds. L. Mühlethaler and G. Schwarb (Leuven [forthcoming]).

¹⁹ بين: من الأصل

²⁰ وإياه: وانا، الأصل





وهذا يقتضي أن الذي يجيء يُزيل الملك من يهودا والوحي وذلك يمنع من أن يكون الذي ينتظره اليهود ويقتضي بأنه محمد صلى الله عليه لأنه كان محمّر العين أبيض الأسنان وقد روي أن بحيرا تأمل حمرة عينيه. وبعد، فلو يزل اليهود أمره حول الطريقة (كذا) وكان الشرع إما اليهودية أو النصرانية فما زال ملك يهودا ولا نسخ وحي أولاده إلا بمجئ محمد صلى الله عليه وآله فصَحَّ أنه الذي بشرت به الأمم.

[2] وفي بعض كتبهم عن الله تعالى: «إني مؤيد بني قيدار بالملائكة فيخرجون إليكم بالحيل والبغض والسلاح فيدينونكم الدين ويهشمون أنافكم بالحمية والعصبية وينزعونكم لباس عزكم ويسلبونكم آية (?) مجدكم وجميع راضي يفعلون بكم».

وبنو قيدار هم العرب، فلو كانت على خطأ وضلال بما فعلوه باليهود لما أيدهم الله تعالى بالملائكة ولا كان ما فعلوه برضاية فدل ذلك على البشارة بمحمد صلى الله عليه وعلى آله. فهذا هو الكلام في الدلالة على نبوته عليه السلام.

Aḥmad al-Raṣṣāṣ²¹ completed dictating his commentary on his father's *Taḥṣīl, al-Tadhkira li-fawā'id al-Taḥṣīl wa-l-ta'dīl*, on 28 Dhū l-Ḥijja 619/2 February 1223. A unique copy of the work is preserved in MS Ambrosiana E 206/1.²² Aḥmad adds explanations to al-Raṣṣāṣ' discussion of the two verses, such as a reference to 'Abd Allāh b. Salām (d. 43/663-4), the archetypal Jewish convert to Islam in section [1] and a reference to the battle of Badr in section [2], and he includes two other biblical quotations. Section [3] contains the text of Gen. 17:20 in a translation that agrees *verbatim* with both Ibn Qutayba and Ibn Rabban.²³ While this verse had neither been adduced by al-Mu'ayyad bi-llāh nor by al-Muwaffaq bi-llāh, the passage quoted next, Deut. 18:18-19 (Section [4]), had been included by both. As was the case with al-Mu'ayyad and al-Muwaffaq, Aḥmad's translation agrees with that of Ibn Qutayba as against the different translation of this passage offered by Ibn Rabban. His following brief discussion of the verses agrees in contents with that given by al-Mu'ayyad and al-Muwaffaq.²⁴ While it is likely that he had either al-Mu'ayyad's or al-Muwaffaq's texts (or both) at his disposal as a source for section [4], his immediate source for section [3] remains unclear. In the following edition of the passage in question (ff. 151a:11-151b:6), all additions by Aḥmad to his father's *Taḥṣīl* are underlined:

²¹ On him see Ibn Abi l-Rijāl Aḥmad b. Ṣāliḥ, *Maṭla' al-budūr wa-majma' al-buḥūr fi tarājim rijāl al-zaydiyya* 1-4, ed. Majd al-Dīn b. Muḥammad b. Maṣṣūr al-Mu'ayyidi (Ṣa'da 2004), 1:292-293 # 106; 'A. M. Najād, *Turāth al-Zaydiyya* (Qum 1384/2005), 121; G. Schwarb, *Handbook of Mu'tazilite Authors and Works*, [forthcoming], # 363.

²² Cf. Löfgren/Traini, *Catalogue*, 3:91 # 1036.

²³ See Schmidtke, "Muslim reception," 254; Mingana (ed.), *Book of religion*, 67; Mingana (trans.), *Book of religion*, 77f.

²⁴ See Schmidtke, "Biblical Predictions," 240f., 256f.





فأما البشارات بالنبي صلى الله عليه الواردة في الكتب المنزلة على الأنبياء قبله فكثيرة غير أنا نذكر في هذا الموضوع ما يكون منبهاً على ما لم نذكره.

[1] فمن ذلك أن في التوراة «أن يعقوب قال: لا يزال الملك من يهودا والوحي من بين رجليه حتى يأتي الذي له الملك، وإياه تنتظر الأمم، محمرة عيناه كشارب الخمر، بيضاء أسنانه كشارب اللبن».

وهذا يقتضي أن الذي يجيء يزيل الملك من يهودا والوحي، وذلك يمنع من أن يكون من ينتظره اليهود ويقتضي أن يكون محمداً صلى الله عليه لأنه كان محمر العينين أبيض الأسنان. وقد روي أن بحيرا تأمل حمرة عينه فوجده الأمر كما ذكر في التوراة فكان ذلك سبباً لإسلامه وكذلك عبد الله بن سلام لما عرف العلامات المذكورة في التورات كان ذلك سبباً لإسلامه، ولأنه لم يزل اليهود أمره حول المدينة (؟). وكان الشرع إما اليهودية أو النصرانية فما زال ملك يهودا ولا نسخ وحي أولاده إلا بمجيئ محمد صلى الله عليه فصح أنه الذي بشرت به الأمم.

[2] وفي بعض كتبهم عن الله تعالى: «إني مؤيد بني قيدار بالملائكة، فيخرجون إليكم بالحيل والبغض والسلاح، فيدينونكم الدين ويهشمون أنافكم بالحمية والغضب وينزعونكم لباس عزكم ويسلبونكم آية (؟) مجدكم، وجميع رضاي يفعلون بكم».

وبنو قيدار هم العرب، فلو كانت العرب على خطأ وضلال بما فعلوه باليهود، لما أيدهم الله تعالى بالملائكة، ولا كان ما فعلوه قد رضيه الله تعالى. وقد وقع ذلك يوم بدر فإن الله تعالى أيّد النبي عليه السلام بالملائكة وكذلك فإن جبرئيل عليه السلام أتى إلى النبي صلى الله عليه وآله وسلم يوم خرج إلى حرب اليهود وقال له: إن الله تعالى قد أمرني أن أزلزل حصونهم وأن ألقى في قلوبهم الرعب، فصح أنه عليه السلام الذي بشرت به الأمم.

[3] ومن جملة البشارات بالنبي صلى الله عليه ما روي في السفر الأول من التورات أن الله تعالى قال لإبراهيم عليه السلام. «فأما إسماعيل فقد أحببت دعاءك فيه وكثرت وعظمت ذكرك به جداً جداً وأجعله لأمة عظيمة».

[4] وفي السفر الخامس منها أنه تعالى قال لموسى عليه السلام في بني إسرائيل «إني سأقيم لهم من إخوانهم نبياً وأجعل كلامي على فمه». فيقول لهم: كل ما أوصيه به يريد بذلك محمداً صلى الله عليه، لأنه من ولد إسماعيل وبنو إسرائيل من ولد إسحاق عليهم السلام. فعلى هذه الطريقة يجري الكلام في هذا الموضوع.

Aḥmad also includes a section relating biblical predictions of Muḥammad in his independent theological *summa*, *al-Wāsiṭa fī masā'il al-i'tiqād al-hādiya ilā sabīl al-rašād*.²⁵ Section [1] is an abbreviated version of the quotation and discussion of Gen. 14:10, 12 in his *Tadhkira*, while section [2] has no parallel in his commentary on his father's *Tahṣīl*. His rendering of the popular passage Deut. 33:2 is close to that given by al-Mu'ayyad bi-

²⁵ MS Ṣan'ā', Maktabat al-Jāmi' al-Kabīr ("al-Šarqiyya"), no. 738, f. 131a:8-22 (cf. Aḥmad 'Abd al-Razzāq al-Ruqayḥi, 'Abd al-Allāh al-Ḥibṣi and 'Alī Wahhāb al-Ānsī, *Fihrist Makḥṭūṭāt Maktabat al-Jāmi' al-kabīr Ṣan'ā'* 1-4 (Ṣan'ā' 1404/1984), 2:790); a microfilm of the manuscript is preserved in Cairo, Dār al-Kutub, mf. 280. Cf. *Qā'ima bi-l-makḥṭūṭāt al-'arabiyya al-muṣawwara bi-l-mikrūfīlm min al-jumhūriyya al-'arabiyya al-yamaniyya* (Cairo 1967), 54 # 456.



llāh, al-Muwaffaq bi-llāh and Ibn Qutayba, as against Ibn Rabban's different translation.²⁶ Aḥmad's discussion of the passage runs largely parallel to that given by the two earlier Zaydi authors although the formulation is again clearly independent.²⁷

ومما يؤيد ما ذهبنا إليه البشارات الواردة في التورات بمحمد صلى الله عليه
[1] «فإن يعقوب عليه السلام قال: لا يزول الملك من يهودي والوحي من بين رجليه حتى الذي يأتي له الملك،
وإياه تنتظر الأمم، محمرة عيناه كشارب الخمر، بيضاء أسنانه كشارب اللبن» [cf. Gen. 49:10, 12].
وقد روي أن بحيرا تأمل حمرة عيني النبي صلى الله عليه وبيضاء أسنانه فوجده كما ذكره في التوراة
فكان ذلك سبباً لإسلامه، وكذلك عبد الله بن سلام لما عرف العلامات المذكورة في التورات الدالة على
نبوته كان ذلك سبباً لإسلامه.

[2] وكيف فإن في التورات في السفر الثاني البشارة بمحمد صلى الله عليه وهو قول الله تعالى «جاء
الرب من سينا وأشرق من ساعير وأنور واستعلن من جبال فاران» [Deut. 33:2]. والمراد بذلك أمر
الرب وهي البشارة بموسى وعيسى ومحمد عليهم السلام، لأن جبال مكة هي جبال فاران.
فإذا تظاهرت الأدلة على نبوته صلى الله عليه وهو ما قدمنا من ظهور المعجزات عليه والبشارات في
الكتب المتقدمة، وجب الإقرار بنبوته صلى الله عليه والمتابعة له فيما جاء به كما لزم فيمن تقدم قبله
من الأنبياء عليهم السلام ولم يجز التفريق بينهم فعلى هذه الطريقة يجري الكلام في مسائل الكلام.

The next theologian to employ biblical materials was 'Abd Allāh b. Zayd b. Aḥmad b. Abī l-Khayr al-'Ansī (b. 593/1196-97, d. Ša'bān 667/April 1269), the towering figure of Yemeni Zaydi scholarship in the 7th/13th century. Al-'Ansī was a prolific author in a variety of fields. According to the later biographical tradition, he has 105 titles to his credit. The majority of his writings belong to the field of theology and it is in this domain that he exerted the most lasting influence. In contrast to al-Ḥasan al-Raṣṣāṣ and his circle, al-'Ansī attempted to reduce the influence of Bahšamite doctrine which he felt to be too remote from the teachings of the earlier Zaydi imams, particularly al-Qāsim b. Ibrāhīm and al-Hādī ilā ḥaqq Yaḥyā b. al-Ḥusayn (d. 298/911).²⁸

Al-'Ansī's *opus magnum* was his *Kitāb al-Maḥajja al-baydā' fi uṣūl al-dīn*, a comprehensive theological *summa* consisting of eight parts (*aqsām*, sg. *qism*). While no manuscript covering Parts Six through Eight of the *Maḥajja* is known to be extant,²⁹ there can be no doubt that al-'Ansī had completed

²⁶ See Schmidtke, "Biblical Predictions," 234f., 254f.

²⁷ Ibid.

²⁸ For al-'Ansī, see the forthcoming study by H. Ansari and S. Schmidtke, *Zaydī Mu'tazilism in 7th/13th century Yemen: The theological thought of 'Abd Allāh b. Zayd al-'Ansī (d. 667/1268)*.

²⁹ The work is preserved in three manuscripts. Two copies had been transcribed by al-'Ansī's nephew, Muḥammad b. As'ad b. Zayd al-'Ansī, namely (i) MS Munich Cod. arab. 1273, comprising Parts Two (beginning with *al-kalām fi l-maṣāliḥ*), Three and Four. The copy was

the work. In the introduction to the third part of his *al-Tamyiz bayna l-Islām wa-muṭarrifiyyat al-Thughām*, al-'Anṣī's most comprehensive tract against the Muṭarrifiyya sect written at a later stage of his life, the author mentions his earlier works on theology. His wording indicates that the *Maḥajja* was his most authoritative work in this domain and allows no doubt that it had been completed: *al-Maḥajja al-bayḍā' fihi al-nihāya fi l-daḡiq wa-l-jalīl wa-l-khilāf wa-l-tafḍīl wa-ṣiḥḥat al-madhhab wa-l-rudūd 'alā l-mukhālafa fi 'ilm al-kalām wa-huwa al-khātima al-kubrā 'alā ahl al-islām*.³⁰

Towards the end of his discussion of prophecy in his *Maḥajja* al-'Anṣī includes a section with fourteen biblical predictions that eclipses that of the earlier authors in comprehensiveness and richness. While he integrates the two passages adduced by al-Ḥasan al-Raṣṣāṣ in his *Taḥṣīl* in sections [2] and [3], the majority of his material is from a different source that he identifies at various occasions: *dhakara al-Šaykh Abū l-Ḥusayn al-Baṣrī* [5], *rawāhu al-Šaykh Abū l-Ḥusayn qāla ... wa-dhakara Ibn Rabban al-Ṭabarī raḥimahu llāh ...* [9], *wa-hakadhā nuqila min Ibn Rabban al-Ṭabarī* [10], *hakadhā nuqila min Ibn Rabban al-Ṭabarī raḥimahu llāh ... fa-dhakara al-Šaykh Abū l-Ḥusayn raḥimahu llāh* [11]. These references point to Ibn Rabban's comprehensive list of biblical predictions, viz. his *Kitāb al-Dīn wa-l-dawla*, that has been used as a source text by Abū l-Ḥusayn al-Baṣrī in his *Ghurur al-adilla*. While the latter work is lost Abū l-Ḥusayn's reliance on Ibn Rabban's *al-Dīn wa-l-dawla* is confirmed by the lengthy quotation from the *Ghurur* in the *Kitāb al-Munqidh min al-taqlīd* by the Twelver Šī'ī scholar Sadīd al-Dīn Maḥmūd b. 'Alī b. Ḥasan al-Ḥimmaṣī al-Rāzī (d. after 600/1204).³¹

completed on 20 Rabi' II 640/17 October 1242, the same day given by the author as date of completion, which suggests that he had dictated the work to his nephew. Cf. F. Sobieroj, *Arabische Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek zu München unter Einschluss einiger türkischer und persischer Handschriften*. Bd. 1, Stuttgart 2007, 406-408 # 214. (ii) MS Munich Cod. arab. 1286, comprising Parts One through Four, completed on 14 Rabi' II 641/1 October 1243. A facsimile of this manuscript with indices and introduction by H. Ansari and S. Schmidtke is forthcoming (Tehran: Mirāth-i maktūb); (iii) MS Maktabat Āl al-Wazīr, containing Part Five, on the imamate, was transcribed in 718/1318-19 partly by al-Murtaḍā b. al-Mufaḍḍal al-Wazīr (d. 732/1331), the son of 'Abd Allāh al-'Anṣī's student al-Mufaḍḍal b. Maṣṣūr b. al-'Afīf and partly by 'Alī b. Aḥmad b. 'Alī b. Salāma al-Šuraymī.

³⁰ F. 149a:9-12. A unique copy of the text was preserved in the private library of Maktabat Muḥammad Sāri, Ṣan'ā'. The manuscript has been located by 'Abd Allāh Muḥammad al-Ḥibṣī (see his *Maṣādir al-fīkr al-islāmī fi l-Yaman* (Abu Dhabi 21425/2004). Meanwhile, the holdings of the library together with the *K. al-Tamyiz* have been destroyed and it exists solely a digital copy of the codex. I thank Hassan Ansari for having made the text available to me. Al-'Anṣī also refers repeatedly to the more detailed discussions in his *Maḥajja al-bayḍā'* throughout the *khātima* of the *Tamyiz* (ff. 171a:9, 171b:21, 172b:8-9, 173a:17, 187a:10).

³¹ See C. Adang, "A rare case of biblical 'testimonies' to the Prophet Muḥammad in Mu'tazilī literature: Quotations from Ibn Rabban al-Ṭabarī's *Kitāb al-dīn wa-l-dawla* in Abu

A comparison of al-'Anṣī's section of biblical quotations with the corresponding section of al-Ḥimmaṣī al-Rāzī's *Munqidh* confirms that sections [1] and [4] through [11] of the *Maḥajja* indeed rely on the same source.

Despite their common source, comparison between the relevant sections in al-Ḥimmaṣī al-Rāzī's *al-Munqidh* and al-'Anṣī's *al-Maḥajja* shows significant differences between the two. Al-'Anṣī has used only a fraction of the biblical material that had been included by al-Ḥimmaṣī al-Rāzī in his *al-Munqidh*. Moreover, al-'Anṣī repeatedly replaced Abu l-Ḥusayn al-Baṣrī's discussion as adduced by al-Ḥimmaṣī al-Rāzī by his own, which at times is only remotely similar to that of Abu l-Ḥusayn al-Baṣrī as reported by al-Ḥimmaṣī al-Rāzī with no verbatim agreement whatsoever (see sections [4], [5], [6], [7], [10], [11]). The most striking difference is al-'Anṣī's different arrangement of the biblical passages, which disagrees with that of al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, as is evident from the table below.

BIBLE	AL-'ANSĪ	AL-ḤIMMAṢĪ AL-RĀZĪ ³²
Gen. 16:6-12	[10]	[1] (316:3-317:8)
Gen. 49:10, 12	[2] (= al-Ḥasan al-Raṣṣās [1])	—
Deut. 18:15	[1]	[2], with Deut. 18:18-19 (317:12-318:9)
Hab. 3:3-13	[11]	[4], with Gen. 21:20f (319:10-321:2, 318:12-13, 321:7-18)
Isa. 35:1-2	[5]	[7] (324:5-325:4)
Isa. 41:17-20	[6]	[11] (326:11-327:4)
Isa. 42:11-13	[9]	[10] (326:1-9)
Isa. 43:19-20	[7]	[12] (327:5-7)
Ezek. 19:10-14	[8]	[13] (327:10-329:3)
Ezek. 27:21ff	[3] (= al-Ḥasan al-Raṣṣās [2])	—
Zeph. 3:8-10	[4]	[14] (329:4-330:6)

It cannot be decided whether al-'Anṣī had Abū l-Ḥusayn's *Ghurar* at his disposal or whether he gleaned the material from an intermediary source. No manuscript of the *Ghurar* ever surfaced in Yemen although there is some evidence that the text, or parts of it, were known to some Zaydī scholars of Yemen. A plausible intermediary source would have been Rukn al-Dīn Maḥmūd b. Muḥammad al-Malāḥimī al-Kh^wārazmī's (d. 536/1141) *al-Mu'tamad fī uṣūl al-dīn*, a comprehensive theological *summa* that is largely based on Abū l-Ḥusayn al-Baṣrī's *Taṣaffuḥ al-adilla* up to the section on

l-Ḥusayn al-Baṣrī's *Ghurar al-adilla*, as preserved in a work by al-Ḥimmaṣī al-Rāzī," *A Common Rationality: Mu'tazilism in Islam and Judaism*, eds. C. Adang, S. Schmidtke and D. Sklare (Würzburg 2007), 297-330.

³² The page numbers refer to the edition in Adang, "A rare case".

the denial of the vision of God by the faithful in Paradise (Abū l-Ḥusayn had died while writing this part of the book).³³ For the latter parts it seems that Ibn al-Malaḥimī has extensively used Abu l-Ḥusayn al-Baṣrī's *Ghurar al-adilla*.³⁴ However, this cannot be verified at present as Ibn al-Malaḥimī's work is only incompletely preserved.³⁵

The possibility that both al-Ḥimmaṣī al-Rāzī and al-'Ansī had used the same intermediary source for Abu l-Ḥusayn al-Baṣrī's discussion of biblical predictions of the advent of the prophet Muḥammad is suggested by sections [5] and [11] of al-'Ansī's texts and the corresponding passages in al-Ḥimmaṣī al-Rāzī's *al-Munqidh*, viz. sections [7] and [4]. Both al-'Ansī and al-Ḥimmaṣī al-Rāzī refer to Abū l-Ḥusayn al-Baṣrī at exactly the same location of the text which would hardly be the case if one of them or both had immediate access to the primary source.³⁶

The following edition of the relevant section from al-'Ansī's *Maḥajja* is based on two manuscripts of the work: (i) MS Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. arab. 1273, ff. 93b:13-96a:17 [= أ]; (ii) MS Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. arab. 1286, ff. 188a:6-190a:5 [= ب]. In the annotation, the corresponding passages from al-Ḥimmaṣī al-Rāzī's *Munqidh* are quoted in full.

وأيضاً مما يدل على نبوته صلى الله عليه وآله ما ورد في الكتب الأولى المنزلة من الله تعالى فإنها تشهد له بالرسالة كما قال تعالى في آيات كثيرة ﴿مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ﴾ [البقرة (2): 97 وغيرها] أي أنه على مصداق ما شهدت به الكتب الأولى. وحكي أن عيسى عليه السلام قال ﴿وَمَبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ﴾ [الصف (61): 6]. وقال في اليهود ﴿الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَجْرِفُونَهُ كَمَا يَجْرِفُونَ أَثْنَاءَهُمْ﴾ [البقرة (2): 146]. وقد شهد له من أهل التورات والإنجيل من أسلم >أ 194< منهم وأقرؤا أنه مذكور عندهم معهود عليهم فيه كما ذكره الله تعالى في القرآن. ونحن نذكر بعضاً مما في الكتب الأولى ليتضح أن نبوته عليه السلام ظاهرة جلية.

[1] منها في الفصل الحادي عشر من السفر الخامس عن موسى عليه السلام: «إن الرب قال لموسى أنه مقيم لهم نبياً مثلك من بين إخوتهم وأبنا رجل لم يسمع كلماتي التي يؤدبها عني ذلك الرجل

³³ The extant fragments of the *Taṣaffuḥ al-adilla* have been published as Abu l-Ḥusayn al-Baṣrī, *Taṣaffuḥ al-adilla*. The extant parts introduced and edited by Wilferd Madelung and Sabine Schmidtke (Wiesbaden 2006).

³⁴ See my "Abū al-Ḥusayn al-Baṣrī on the Torah and Its Abrogation," *Mélanges de l'Université Saint Joseph* 61 (2008), 559-580.

³⁵ Rukn al-Dīn Maḥmūd b. Muḥammad al-Malaḥimī al-Kh^wārazmī, *Kitāb al-Mu'tamad fi uṣūl al-dīn*, revised and enlarged edition by W. Madelung (Tehran 2012).

³⁶ Cf. section [5]: *wa-dhakara al-Ṣaykh Abū l-Ḥusayn al-Baṣrī annahu rā'a hadhā l-kalām ... qal: wa-'alimtu anna fi hādihā l-kalām ...* and ed. Adang, 324:8-9: *qāla: wa-ra'aytu ... qāla l-Ṣaykh: ... fa-'alimtu anna fi hādihā l-mawḍi'*, and section [12]: *wa-amma l-naṣārā fa-dhakara l-Ṣaykh Abū l-Ḥusayn raḥimahu llāh annahu rā'a fi nuqūlihim ... qāla l-Ṣaykh raḥimahu llāh: wa-nuqila lī ...* and 320:7-8: *qāla: fa-amma l-naṣārā fa-ra'aytu fi nuqūlihim ... qāla: wa-nuqila ...*



باسمي أنا أنتقم منه» [Deut. 18:18-19].

وهذا يدل على أن النبي الذي يقيمه ليس من بني إسرائيل بل من إخوانهم، أولاد إسماعيل، ولم يخرج نبي منهم سوى محمد صلى الله عليه وآله وقد كان خروجه بين بني إسرائيل في المدينة، لأنهم مطيقون بها النظر وقريظة وبني قينقاع والشام.³⁷

[2] ومن ذلك أن في التورات «أن يعقوب قال: لا يزول الملك من يهودا والوحي من بين رجليه حتى يأتي الذي له الملك، وإياه تنتظر الأمم، محمرة عيناه كشارب الخمر بيضاء³⁸ أسنانه كشارب اللبن» [cf. Gen. 49:10, 12].

وهذا يدل على أن ذلك هو محمد صلى الله عليه وآله لأن بخيرا تامل حمرة عينيه والصفات فوجدها كاملة فيه، ولا يجوز أن يكون من تأمله اليهود وهو المسيح، لأنه لا يبطل أمر يهودا، وما زال من اليهود إلا برسول الله صلى الله عليه وآله.

[3] وفي بعض كتبهم عن الله تعالى أنه قال: «إني مؤيد بني قيدر بالملائكة فيخرجون إليكم بالحيل والبغض³⁹ والسلاح فيدينونكم الدين ويهشمون أنافكم بالحمية والغضب وينزعونكم لباس عزكم ويسلبونكم آله مجدكم وجميع رضاي يفعلون بكم».

وبنو قيدر هم العرب⁴⁰، فلو كانت على خطأ فيما فعلت باليهود ما ذكر الله مدحهم بذلك ولا رضيه.

[4] ومنها في الفصل الأول من كتاب صفنيا: «أيها الناس، <ب 188> ترجوا اليوم الذي أقوم فيه للشهادة، فقد حان أن أظهر حكمي بحشر الأمم وجمع⁴¹ الملوك لأصّب عليهم سخطي وأليم عقابي فستحترق الأرض <أ 94> احتراقاً بسخطي ونكري⁴²، هناك أجدد للأمم اللغة المختارة ليذيقوا اسم

³⁷ Cf. al-Himmaṣī al-Rāzī, *Munqīdh*, 317:9-318:9.

وقال في الفصل الحادي عشر من السفر الخامس عن موسى عليه السلام: «إن الرب الهكم يقيم نبياً لكم مثلي من بينكم ومن إخوانكم فاسمعوا». وفي هذا الفصل: «إن الرب قال لموسى عليه السلام: إني مقيم لهم نبياً مثلك من بين إخوانهم وأيما رجل لم يسمع كلماتي التي يؤديها عني ذلك الرجل باسمي أنا أنتقم منه». قال الشيخ: ورأيت في التوراة بعد قوله «من إخوانهم»: «وأجعل كلمتي في فيه، وأيما رجل لم يسمع القول الذي يتكلم باسمي فإني أنتقم منه». وهذا الكلام يدل على أن النبي الذي يقيمه ليس من بني إسرائيل، لأن من خاطب قوماً فقال لهم: «إني أقيم من إخوانكم رجلاً»، استفيد من ذلك أنه لا يكون من أنفسهم، كما أن من قال لبني هاشم: إنه سيكون من إخوانكم إمام، عُقِل منه أنه لا يكون من بني هاشم. وكل نبي بعث من بعد موسى لم يكن من إخوانهم، لأنه كان من ولد إسرائيل، والنبي عليه السلام من إخوانهم، لأنه من ولد إسماعيل، وإسماعيل أخو إسحاق. ولو كانت هذه البشارة بنبي من بني إسرائيل، لم يكن لها معنى، لأن الله تعالى قد بعث من الأنبياء من بني إسرائيل بعد موسى خلقاً كثيراً. قال: وذكر لي بعض اليهود أنهم يعتقدون أنه لا يجيء نبي من بني إسرائيل من بعد موسى، وهذا يؤكد ما ذكرناه من أن البشارة كانت بنبي من غيرهم. فإن قالوا: قوله «من بينكم» يمنع أن يكون المراد به محمداً، لأنه لم يقم من بين بني إسرائيل. قيل: بل قام من بينهم، لأنه قام بالحجاز وبعث بمكة وهاجر إلى المدينة وبها تكامل أمره، وقد كان حول المدينة بلاد اليهود، كخيبر وبني قينقاع والنضير وغير ذلك. وأيضاً، فإن الحجاز يقارب الشام وجمهور اليهود كانوا إذ ذاك بالشام، فمن قام بالحجاز فقد قام من بينهم، لأنه ليس هو ببعيد منهم.

³⁸ بيضاء: بيض، أ ب

³⁹ والبعض: والبيض، ب

⁴⁰ العرب: للعرب، أ

⁴¹ وجمع: وجميع، أ ب

⁴² ونكري: ونكري، أ ب





الربّ جميعاً وليعبده في رقبة⁴³ واحدة معاً وليأتوا⁴⁴ بالذبائح من معابر أنهار كوش» [Zeph. 3:8-10]. وقد فعل الله تعالى ذلك لمحمد صلى الله عليه وآله فإنه جدّد به للأمم التعبد باللغة العربية وهي المختارة حتى صاروا يحتاجونها في تلاوة القرآن والأذان والإقامة والخطبة والتشهد وسائر أذكار الصلاة والتسبيح وصار كثير من الأقاليم ما نطقهم إلا باللغة العربية وذلك لمحمد صلى الله عليه خرجت أمته وظهرت على جميع الأديان وملكت البلاد⁴⁵ والعباد شرقاً وغرباً واحتلّطوا بهم حتى لا ينطقون في كثير من بلدانهم⁴⁶ إلا بالعربية⁴⁷.

[5] ومنها في الفصل السادس عشر من أشعيا «لتفرح أرض البادية العطشى، ولتبهج البراري والفلوات، ولتستقنّ ونغلو⁴⁸ مثل الوعل فإنها ستعطي بأحمد محاسن لبنان، وكمثل حسن الدساكر والرياض وسترون جلال الله وبهاء إلهنا⁴⁹». [Isa. 35:1-2]

وهذا تصريح باسم أحمد صلوات الله عليه وقد أعطيت أرض العرب في البوادي والبراري به الرياض وأنواع الفاكهة في بوادي مكة وغرابي دجلة من البصرة وكانت من الفقار والمهامه وكثر سكنها. وذكر الشيخ أبو الحسين البصري أنه رأى هذا الكلام في نقول النصارى ولم يذكر فيه أحمد. قال: وعلمت أن في هذا الكلام كلام قد أسقطه بعضهم، ولعلّ بعضهم حرّفه.⁵⁰

⁴³ رقبة: رنفة، أ ب

⁴⁴ وليأتوا: وليأتوا، أ

⁴⁵ البلاد: للبلاد، ب

⁴⁶ في كثير من بلدانهم: إضافة فوق السطر، أ

⁴⁷ بالعربية: باللغة العربية، ب

Cf. al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, *Munqidh*, 329:4-330:6:

وفي الفصل الأول من كتاب صنفيا: «أيها الناس، ترجوا اليوم الذي أقوم فيه للشهادة، فقد حان أن أظهر حكمي بحشر الأمم وجمع الملوك لأصبّ عليهم سخطي وأليم عقابي فستحترق الأرض احتراقاً بسخطي ونكيري، هناك أجدد للأمم اللغة المختارة ليذيقوا اسم الربّ جميعاً وليعبده في رقبة واحدة معاً وليأتوا بالذبائح من معابر أنهار كوش». ومعلوم أن اللغة العربية مختارة قد شاعت في الأرض، وذلك أنها صارت تتداول بالمشرق كله وفي البحار والجبالي بعد أن كانت لا تذكر فيها. قال الشيخ: فأما بالعراق والشام والجزيرة ومصر وبلاد المغرب فكانت لا تذكر فيها، ثم صارت طبع أهلها العربية بعد دخول الإسلام فيها، حتى صار الصبي إذا نشأ لا يحسن إلا العربية، وقد كان الأمر قبل الإسلام بخلاف ذلك. قال: ولقد كنت أعجب من هذا حتى قرأت هذا الفصل من كتاب صنفيا فقد علمت أن الله جدّد هذه اللغة بهذه الشريعة التي جاءت بالانتقام من ملوك الآفاق وإزالة دولتهم، فدل ذلك على أنها من عنده. ونقل بعضهم: «هناك أجدد للأمم الشفة المختارة»، وهذا لا ينافي ذلك النقل، لأنه قد يعبر بالشفة عن اللغة كما يعبر باللسان عن اللغة، فيقولون: قال أهل اللسان، وهم يريدون أهل اللغة ويقولون في لسان العرب كذا وكذا، وهم يريدون في لغة العرب. والذي يبين ما قلناه أنه لا يجوز أن يكون أراد به تجدد الشفة على الحقيقة، لأن الشفة قد خلق جنسها من قبل ولم يجدها الله تعالى في ذلك الوقت. وقد قالوا: أراد بتجديد الشفة تجديد حمد الله، وهو الشفة المختارة. فيقال لهم: هذا لا يصح، لأنكم إن أردتم أن يجدد فعل حمد الله فذلك لا يجوز، لأن العبيد هم الذين يحمدون الله ويفعلون ذلك. وإن أردتم أنه يجدد الأمر بالحمد والتعبد به، فذلك قد سبق من الله، فعلمنا أنه يجدد التعبد بلغة والتكلم بها، ويجعل بعض الأمم مطبوعين عليها وهو ما جدّد من التعبد بتلاوة القرآن والأذان والإقامة والخطبة والتشهد والدعاء في الصلاة ... ، وما جعل الله اللغة العربية طبعاً لأقاليم لم يكن أهلها مطبوعين عليها.

⁴⁸ ونغلو: وتزهر، أ ب

⁴⁹ إلهنا: الاهنا، أ ب

⁵⁰ Cf. al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, *Munqidh*, 324:5-325:4:





[6] ومنها في الفصل العشرين من كتاب أشعيا: «إن الضعفاء والمساكين يستسقون ماء ولا ماء لهم، وقد جفت ألسنتهم من الظماء، وأنا الربّ أجيّب يومئذٍ دعوتهم ولن أهملهم، بل أفجر لهم] في الجبال الأنهار، وأجري بين القفار العيون وأحدث في البدو أجاماً وأجري في الأرض العطشى ماءً معيناً وأنبت في القفار [و]البالق الصنوبر والآس والزيتون وأغرس في القاع الصفص السرو البهية، لبروها جميعاً، ثم يتدبروا ويعلموا أن يد الله صنعت ذلك و قدوس إسرائيل ابتدعه.» [Isa. 41:17-20] وهذه صفات <أ95> العرب، لأنهم كانوا في المعاطش، [ثم] تفجرت لهم المصانع في القفار وبين الجبال و جرت الأنهار بغربي البصرة وذلك بظهورهم بدولة محمد صلى الله عليه وآله.⁵¹

[7] ومنها ما أكدّه في الفصل الحادي والعشرين من كتاب أشعيا: «إني خالق أمراً جديداً، وسترون ذلك وتعرفونه لتسبحني وتحمدي حيوانات البر»⁵² من بنات آوى حتى النعائم، لأني أجريت الماء في البدو وأجريت الأنهار في بلد أبشمون لتشرب منها [أمّتي] المصطفاة وتشرب منها الأمة التي اصطفيتها» [Isa. 43:19-20].⁵³

[8] وبلد ايشمون (?) هي القفار والأمة المصطفاة التي صارت لها بلاد البدو كما ذكرهم أمة محمد صلى الله عليه وآله. وليس لهم أن يصرّفوه إلى ما ينتظر اليهود من المسيح، لأن ما <ب189> في كتاب أشعيا أنه من بلاد البدو وجبال فاران كما لعنا يذكره، والمسيح إنما ينتظر من بلاد الروم، ولأنه

وفي الفصل السادس عشر من إشعيا: «لتفرح أرض البادية العطشى، ولتبتهج البراري والفلوات، ولتستقرّ وتعلو مثل الوعل فإنها ستعطي بأحمد محاسن لبنان، وكمثل حسن الدساكر والرياض وسترون جلال الله وبهاء إلهنا». هذا في نقل ابن ربن. قال: ورأيت في نقول النصارى «يفرح القفر العطشان وتجذل القاع، ولينضر كالفاغية التي ينضر فيها الفواغي فإنها ستعطي محاسن لبنان»، ولم يذكرها «أحمد». قال الشيخ: ونقل من السرياني «فإنها ستعطي بأحمد محاسن لبنان»، فعلمت أن في هذا الموضوع كلاماً قد أسقطه بعضهم، ولعلّ بعضهم قد حرّفه. وليس يضرنا أن لا يكون هذا الاسم موجوداً، لأن الناس قد علموا أنه قد حصل بسواد مكة من الرياض وأنواع الفاكهة، وحصل بغربي دجلة البصرة، وكانت من القفر ما قد علمه كل أحد من الرياض، وكان ذلك بالإسلام، والبشارة به تقتضي صحة ما تمّ هذا كله به.

⁵¹ Cf. al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, *Munqidh*, 326:9-327:4:

ودلّ قوله «لترتاج البوادي وقراها ولتصير أرض قيدير مروجاً» على أن يأتي من قبل الله ما فيه نصره هذا المكان ونصرة أهله، وأنه غير منتقم من جميع أهله، وهذا موافق لقوله في الفصل العاشر: «إنك ستأتين الأمر من جهة اليمن ومن أرض البادية»، وموافق لقوله في الفصل العشرين: «إن الضعفاء والمساكين يستسقون ماء ولا ماء لهم، وقد جفت ألسنتهم من الظماء، وأنا الربّ أجيّب يومئذٍ دعوتهم ولن أهملهم، بل أفجر لهم في الجبال الأنهار، وأجري بين القفار العيون وأحدث في البدو أجاماً وأجري في الأرض العطشى ماءً معيناً وأنبت في القفار والبالق الصنوبر والآس والزيتون وأغرس في القاع الصفص السرو البهية، لبروها جميعاً ثم يتدبروا ويعلموا أن يد الله صنعت ذلك و قدوس إسرائيل ابتدعه». وهذه صفات العرب، لأنهم كانوا في المعاطش، ثم تفجرت المصانع في القفار وبين الجبال و جرت الأنهار بغربي البصرة وكانت قفراً، وكل ذلك بالإسلام.

⁵² البر: أكثر، أ ب

⁵³ Cf. al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, *Munqidh*, 327:5-7:

ثم وقد أكد في ذلك في الفصل الحادي والعشرين: «إني خالق أمراً جديداً، وسترون ذلك وتعرفونه لتسبحني وتحمدي حيوانات البر من بنات آوى حتى النعائم، لأني أجريت الماء في البدو وأجريت الأنهار في بلد أبشمون لتشرب منها أمّتي المصطفاة وتشرب منها الأمة التي اصطفيتها». وقد صدّق الله هذا الخبر بما أحدث بالإسلام من المصانع والأنهار في البادية، ليشرب منها الحجيج وبلد اشيمون هو القفار.





قد بين ذلك في كتاب حزقيال قال: إن الذي يظهر من البادية يكون فيه حتف اليهود، وهو «إن أمك⁵⁴ مغروسة على الماء بدمك، فهي كالكرمة التي أخرجت ثمارها وأغصانها عن مياه كثيرة وتفرقت منها أغصان كالعصي قوية مشرفة على أغصان الأكابر والسادات وبسقت وارتفعت أغصانها وأفنانها⁵⁵ على غيرهن وحسنت أقدارهن بارتفاعهن والتفاف⁵⁶ شعبهن، فلم تلبث تلك الكرمة أن⁵⁷ قلعت بالسخطة وضرب بها على الأرض وأحرقت السمائم ثمارها، وتفرقت⁵⁸ قواها، وبيس عصي عزها⁵⁹ وأنت عليها النار فأكلتها، فعند ذلك غرس غرس في البدو في الأرض المهملة المعطلة العطشى وخرج من أغصانه الفاضلة» [Ezek. 19:10-14].

وفي نقل النصارى: «وخرج من أغصانه⁶⁰ المختارة⁶¹»، ونقل من السرياني «من أغصانه المنتجة نار، فأكلت ثمار تلك حتى لم تبق منها عصا قوية ولا قضيب ينهض بأمر السلطان»، وليس يشكون أن هذا الكلام ورد في ذم اليهود وسخط الله عليهم وذلك دليل على أنه تبقى <95ب> بقية يزيلها الغرس الذي غرس في أرض البادية، ودل قوله «من أغصانه المنتجة» على أنه نبي⁶² من قبل الله تعالى وهذا إنما تحقق بالنبي عليه السلام، لأن اليهود زالت دولتهم ولم يبق منها شيء إلا⁶³ شيء بأرض الحجاز [كخيبر] وغيرها من القرى، فزال ذلك المنتجب البارز من الغرس⁶⁴ الذي غرس بالبادية فالغرس هو النبي صلى الله عليه وآله واتباعه، والغصن المنتخب هو علي بن أبي طالب عليه السلام، والذين كانوا معه حين فتح خيبر.⁶⁵

54 أمك: امد، أ ب

55 وأفنانها: والعالها، أ ب

56 والتفاف: والغاف، أ

57 أن: لن، أ

58 وتفرقت: تفرقت، ب

59 عصي عزها: عصا غيرها + (إضافة فوق الهامش): أظنه عضاهها، أ ب

60 أغصانه: + الفاضلة (مشطوب)، أ

61 المختارة: لمختاره، أ

62 نبي: شي، أ ب

63 إلا: + إا شي (مشطوب)، أ

64 الغرس: للغرس، أ

65 Al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, *Munqidh*, 327:10-329:3:

فدل جملة ما ذكرناه على أن كتاب إشعيا مملؤ بذكر البادية وبلاد العرب والبشارة بما حدث فيها بالإسلام وليس لهم أن يصفوا ذلك إلى المسيح الذي ينتظرونه، لأن النصارى لا ترى ذلك، ولا اليهود تقول أنه يأتي من أرض العرب وجبال فاران، ولأن الإكتار من ذكر البادية يدل على أن المبشر به له اختصاص بالبادية. وعندهم أن الذي ينتظرونه يأتي من بلاد الروم ويكون اليهود متفرقين في البلاد، ولأنه قد بان في الفصل التاسع من كتاب حزقيال أن الذي يظهر من البادية يكون فيه حتف اليهود، وهو «إن أمك مغروسة على الماء بدمك، فهي كالكرمة التي أخرجت ثمارها وأغصانها من مياه كثيرة وتفرقت منها أغصان كالعصي قوية مشرفة على أغصان الأكابر والسادات وبسقت وارتفعت أغصانها وأفنانها على غيرهن وحسنت أقدارهن بارتفاعهن والتفاف شعبهن، فلم تلبث تلك الكرمة أن قلعت بالسخطة وضرب بها على الأرض وأحرقت السمائم ثمارها، وتفرقت قواها، وبيس عصي عزها وأنت عليها النار فأكلتها، فعند ذلك غرس غرس في البدو وفي الأرض المهملة المعطلة العطشى وخرجت من أغصانه الفاضلة نار، فأكلت ثمارها حتى لم تبق منها عصا قوية ولا قضيب ينهض بأمر السلطان». هذا نقل ابن رين. وفي نقل النصارى: «وخرج من أغصانه المختارة»، ونقل من السريانية «المنتجة»، وليس يستنكرون في أن هذا الكلام ورد في ذم اليهود وسخط الله عليهم. قال الشيخ: فدل ذلك على أنه تبقى من أمرهم بقية





[9] ومنها قيل: هذا في الفصل العشرين من أشعيا وهو مذكور في الثالث وخمسين ومائة من مزامير داود رواه الشيخ أبو الحسين قال رأه: وذكر ابن ربن⁶⁶ الطبري رحمه الله أنه في الثاني وخمسين هكذا «لترتاج البوادي وقراها ولتصير أرض قيذار مروجاً، وليسبح سكان الكهوف وليهتفوا من قلال الجبال بحمد الرب وليذيعوا تسابيحهم، فإن الرب يأتي كالجبّار⁶⁷ وكالرجل المحرك⁶⁸ والمتلطي المتكبر⁶⁹ فهو يزجر ويتجر ويقتل أعداءه» [cf. Isa. 42:11-13].

وقيذار هو أبو⁷⁰ العرب وابن إسماعيل، وأرضه مكة، وقد صارت مروجاً. وقد أخبر أنه يجيء مما هو من قبل الله سبحانه مما فيه الانتقام من الأعداء. وذلك يدل على مثل ما دل عليه ما قبله وإن هذا الذي ينقم يخرج بأمر الله من بني قيذار، وليس إلا محمد صلى الله عليه⁷¹.

[10] ومنها في الفصل التاسع من السفر الأول من التوراة «إن هاجر لما غضبت على سارة تراءى لها ملك الله فقال لها: يا هاجر أين تريدين ومن أين أقبلت؟ قالت: أهرب من سيدي سارة. فقال لها: ارجعي إلى سيدتك واخفضي لها، فإن الله سيكثر زرعك وذريتك، وستجلبين وتلدن ابناً وتسمينه إسماعيل من أجل أن الله سمع دعاك وخشوعك، وهو يكون عبر الناس، وتكون يده فوق الجميع ويد الجميع مبسوطة إليه <ب 189> بالخضوع، وهو يسكن على جميع تحوم إخوته». [Gen. 16:6-12] وهكذا نقل من ابن ربن⁷² الطبري الطيب.

وهذه بشارة وليس يجوز أن يبشر بالملك من قبل الله إلا وهو حق وصواب. <أ 196> ومعلوم أن إسماعيل وأولاده ما كانوا متصرفين إلا في القليل من الأرض وما بسطت يد الجميع بالخضوع إلا لأمة محمد صلى الله عليه وآله فملكوا البلاد العراق والشام والعرب والشرق.⁷³

يزيلها الغرس الذي غرس في أرض البادية، ودل قوله «من أغصانه المنتجة» على أنه نبي من قبل الله وهذا إنما تحقق بالنبي عليه السلام، وذلك أن اليهود زالت دولتهم ولم يبق منها إلا شيء يسير بأرض الحجاز كخير وغيرها من القرى، فزال ذلك بالغصن المنتجب البارز من الغرس الذي غرس في البادية فالغرس هو النبي عليه السلام، والغصن المنتخب هو علي بن أبي طالب عليه السلام، والذين كانوا معه حين فتح خيبر.

ربن: زين، أ⁶⁶

كالجبار: كالجبار، أ ب⁶⁷

المحرك: المحرب، أ؛ المحرب، ب⁶⁸

المتكبر: للسكر، أ ب⁶⁹

أبو: اب، أ ب⁷⁰

⁷¹ Cf. al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, *Munqidh*, 326:1-9:

وفي الفصل العشرين من إشعيا وهو مذكور في الثالث والخمسين ومائة من مزامير داود على ما رأيت، وذكر ابن ربن الطبري أنه في الثاني والخمسين: «لترتاج البوادي وقراها ولتصير أرض قيذار مروجاً، وليسبح سكان الكهوف ويهتفوا من قلال الجبال بحمد الرب وليذيعوا تسابيحهم، فإن الرب يأتي كالجبّار وكالرجل المتحرك والمتلطي المتكبر فهو يزجر ويتجر ويقتل أعداءه». وقيذار هو أبو العرب وابن إسماعيل، وأرض قيذار مكة، وقد صارت مروجاً. وقد أخبر أنه يجيء ما هو من قبل الله تعالى مما فيه انتقام من الأعداء، ودل نسبه ذلك إلى الله على أنه حق غير باطل، ودل على ذلك أيضاً بقوله: «وليسبح سكان الكهوف ويهتفوا بحمد الرب» لأجل ما يجيء من قتل الأعداء. ودل قوله «لترتاج البوادي وقراها ولتصير أرض قيذار مروجاً» على أن يأتي من قبل الله ما فيه نصره هذا المكان ونصرة أهله، وأنه غير منتقم من جميع أهله ...

ربن: زين، ب⁷²

⁷³ Cf. al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, *Munqidh*, 316:3-317:8:

ففي ذلك ما في الفصل التاسع من السفر الأول: «إن هاجر لما غضبت عليها سارة تراءى لها ملك الله تعالى فقال: يا هاجر





[11] وفي بعض كتبهم «جاء الله من طور سيناء والقدوس من جبال فاران، لقد انكسفت⁷⁴ السماء من بهاء محمد وامتلات الأرض من حمده. يكون شعاع منظره مثل النور، يحوط بلده بعزّه، تسير المنيا أمامه وتصحب سباع الطير أجناده، قام فمسح الأرض وتأمل الأمم وبحث عنها. فتضعضت الجبال القديمة واتضعت الروابي الدهرية، وتزعزعت ستور أرض مدين، ولقد حاز المساعي القديمة وغضب الرب على الأنهار، فرجزك في الأنهار واحتدام صولتك⁷⁵ في البحار. ركبت الخيول وعلوت مراكب الإنقاذ والغوث، وستترع في قسيك إغرافاً وترعاً وترتوي السهام بأمرك يا محمد ارتواءً، وتحرث الأرض بالأنهار. فلقد رأتك الجبال فارتاعت وانحرف عنك شؤبوب السيل ونعرت المهاوي نعيراً وربعاً، ورفعت أيديها وجللاً وخوفاً، وتوقفت الشمس والقمر عن مجراهما، وسارت العساكر في بريق سهامك ولمعان نيازكك. تدوخ الأرض غضباً وتدوس الأمم رجزاً، لأنك ظهرت لخلص أمتك وإنقاذ تراث آبائك» [Hab. 3:3-13]. هذا نقل من [ابن] ربن الطبري رحمه الله.

فأما النصارى فذكر الشيخ أبو الحسين رحمه الله أنه رأى في نقولهم: «والظهر من جبال فاران، لقد تغطت السماء من بهاء المحمود وترتوي السهام بأمرك المحمود، لأنك ظهرت لخلص أمتك وإنقاذ مسيحك». قال الشيخ رحمه الله: ونقل لي من السرياني بدلاً من قوله «وتأمل الأمم وبحث عنها» «كرب⁷⁶ الأمم»، وبدلاً من قوله «ونعرت المهاوي»: «رفعت الهاوية صوتها وأخذت بسط باعها»، أي: ارتفع من كان منخفض القدر في العكس وقوله «فتضعضت الجبال القديمة»، أي انخفض الملوك ومن كان رفيع القدر. ونقل وتوقفت الشمس والقمر عن مجراهما <أ 96ب> ليستنير في بريق سهامك ولمعان نيازكك⁷⁷، أي: إنه قد بلغ من كثرة عساكر وكثرة سلاحهم ما قد يزيد شعاعه على

أين تريدين ومن أين أقلت؟ قالت: أهرب من سيدي سارة. فقال لها: ارجعي إلى سيدتك واخضعي لها، فإن الله سيكثر زرعك وذريتك، وستحبلين وتلدن ابناً وتسميه إسماعيل من أجل أن الله تعالى سمع تبتلك وخشوعك، وهو يكون عبر الناس، وتكون يده فوق يد الجميع ويد الجميع مبسوطه إليه بالخضوع وهو يسكن على تخوم أرض جميع إخوته». وهكذا نقل ابن رباء الطبري، وفي بعض النسخ ابن ربن الطبيب. قال الشيخ أبو الحسين: فسمعت بعض اليهود ينقل كذلك: «وتكون يده في الكل ويد الكل فيه»، قال: لأن الموجود في العبراني باذ بكول وباذكول. وزعم أن هذا الباب يحتمل أن يده متصرف في الكل، ويحتمل أن يده في الكل بمعنى أنه يكون مخالطاً للكل. ووجه الاستدلال بهذا الكلام أنه خرج مخرج البشارة، وليس يجوز أن يبشر الملك من قبل الله تعالى بالظلم والجور وبأمر لا يتم إلا بالكذب على الله سبحانه. ومعلوم أن إسماعيل وولده لم يكونوا متصرفين في الكل، أعني في معظم الدنيا ومعظم الأمم، ولم يكونوا مخالطين للكل وممازجين لهم وأيديهم معهم وأيدي الكل معهم إلا بالإسلام، لأنهم كانوا قبل الإسلام محصورين في البادية، لا يتجاسرون على الدخول في أوائل العرب وأوائل الشام إلا على خوف تام. فلما جاء الإسلام استولوا على الشرق والغرب بالإسلام ومازجوا الأمم ووطنوا بلادهم، ومازجتهم الأمم وخالطوهم وقصدوهم وحجوا قلوبهم ودخلوا إلى باديتهم لمجاورة الكعبة ولأخذ معالم الدين من المدينة أو مكة. فلو لم يكن النبي صادقاً على ما يدعون لكان هذا القصد من الأمم، وهذه المخالطة منهم للأمم ومن الأمم لهم معصية لله وخروجاً عن طاعته ودينه إلى معصيته وطاعة الشيطان، والله عز وجل يتعالى عن أن يبشر بما هذه سبيله.

⁷⁴ انكسفت: انكشفت، أ ب

⁷⁵ صولتك: صوفيك، أ ب

⁷⁶ كرب: كذب، أ؛ كذب، ب

⁷⁷ نيازكك: ببارك، أ





شعاع الشمس والقمر، فقد غشاها⁷⁸ واحتاجا إليه، وذلك على سبيل المبالغة.⁷⁹ وجبال فاران هو الحجاز، لأن في التورات «أن إسماعيل يعلم⁸⁰ الرمي في برية فاران» ومعلوم أنه إنما سكن مكة⁸¹ صلوات الله عليه.⁸² وفيه دلالة أن محمداً الخارج من جبال فاران هو رسول الله صلى الله عليه دون المسيح الذي يظنه اليهود من بلاد العجم. فأما نقل بعضهم المحمود فهو يعني محمد، لأن محمود ومحمد هما اللذان وقع لهما الحمد وهو في السريانية مسيحاً أي محمود ومحمد ولهذا إذا أراد السرياني أن بحمد الله سريحا لا لاهاً فقلوه سريحا هو الحمد ولم يأت من جبال فاران من صفة <ب 189> هكذا إلا محمد وما ذكره في البحار وانقيادها له يدل أنه رسول الله صلى الله عليه وآله، لأن أمته زكيت البحار بالخيول وأطاعت في ذلك وانقادت لها. وأما قوله «إنقاذ مسيحك»، فإن النبي صلى الله عليه أنقذ المسيح عيسى عليه السلام من افتراء اليهود عليه وكذب النصارى له. وفي نقل اليهود: «جاء الرب من طور سيناء والقدوس من جبال فاران سرمداً»، وهذا يدل أن المراد به الوحي والشرع دائماً وأنه ليس الغرض به المسيح الدجال، لأنه لا يكون إلا قليلاً.⁸³

⁷⁸ غشاها: عشيتها، أ ب

⁷⁹ Cf. al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, *Munqidh*, 319:13-321:3:

قال: وأيضاً، ففي كتاب حيقوق بيان ما قلناه وهو: «جاء الله من طور سيناء والقدوس من جبل فاران، لقد انكسفت السماء من بهاء محمد وامتألت الأرض من حمده. يكون شعاع منظره مثل النور، يحوط بلده بعزه، تسير المنايا أمامه وتصحب سباع الطير أجناده، قام فمسح الأرض وتأمل الأمم وبحث عنها. فتضعضت الجبال القديمة واتضعت الروابي الدهرية، وتزعزعت ستور أرض مدين، ولقد حاز المساعي القديمة وغضب الرب على الأنهار، فرجرك في الأنهار واحتدام صولتك في البحار. ركبت الخيول وعلوت مراكب الإنقاذ والغوث، وستترع في قسيك إغراقاً وترعاً وترتوي السهام بأمرك يا محمد ارتواءً، وتحترث الأرض بالأنهار. فلقد رأتك الجبال فارتاعت وانحرف عنك شؤبوب السيل ونعرت المهاوي نعيراً ورعباً، ورفعت أيديها وجللاً وخوفاً، وتوقفت الشمس والقمر عن مجراهما، وسارت العساكر في بريق سهامك ولمعان نيازكك. تدوخ الأرض غضباً وتدوس الأمم رجراً، لأنك ظهرت لخلص أمتك وإنقاذ تراث آبائك». هكذا نقل ابن رين الطبري. قال: فأما النصارى فرأيت في نقولهم: «وظهر من جبل فاران، لقد تقطعت السماء من بهاء المحمود وترتوي السهام بأمرك المحمود، لأنك ظهرت لخلص أمتك وإنقاذ مسيحك». قال: ونقل من السرياني بدلاً من قوله «وتأمل الأمم وبحث عنها» «كرب الأمم»، وبدلاً من قوله «ونعرت المهاوي»: «رفعت الهاوية صوتها وأخذت بسط باعها»، أي: ارتفع من كان منخفض القدر في العسكر. وقوله «فتضعضت الجبال القديمة»، أي انخفض الملوك ومن كان رفيع القدر. وتوقفت الشمس والقمر عن مجراهما ليستنير في بريق سهامك ولمعان نيازكك، أي: إنه قد بلغ من كثرة عساكر وكثرة سلاحهم ما قد صار شعاعه يزيد على شعاع الشمس والقمر، فقد غشاها واحتاجا إليه، وذلك على سبيل المبالغة وهذه الصفة موجودة في النبي عليه السلام وأمته.

⁸⁰ يعلم: تعلم، ب

⁸¹ مكة: مله، ب

⁸² Cf. al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, *Munqidh*, 318:12-13:

وجبل فاران هو بالحجاز، لأن في التوراة: «إن إسماعيل تعلم الرمي في برية فاران»، ومعلوم أنه إنما مكة.

⁸³ Cf. al-Ḥimmaṣī al-Rāzī, *Munqidh*, 321:3-18:

«والقدوس من جبل فاران لقد انكسفت السماء من بهاء محمد» يفيد أن مجيئه أنتج عقيبه هذا الذي ذكرناه، ولم يكن ذلك إلا مهجىء محمد عليه السلام، دون [ما] ادّعوه من النار التي ظهرت من جبل فاران عند كلام الله لموسى عليه السلام. ألا ترى أن الإنسان إذا قال: دخل علينا زيد لقد أضاءت الدار وامتألت سروراً، أفاد أن ذلك كان بسبب مجيئه وعقيبه؟ فأما نقلهم من بهاء المحمود فهو معنى محمد، لأن محمداً ومحموداً هما اللذان وقع عليهما الحمد. وهو بالسريانية: مشيحاً ومشيوحاً، أي محمداً ومحموداً، ولهذا إذا أراد السرياني أن يحمد الله، قال: مشيوحاً لها، فقلوه مشيوحاً هو الحمد، ولها





[12] وهذه البشارات في الكتب المتقدمة تدلّ على أن محمداً صلى الله عليه وآله نبيّ صادق وأن ما جاء به حقّ وصواب. وذكر مشايخنا أن هذا القبيل كثير جدّاً ويعرفه من يعرف اللغة السريانية. وقد تمّ بما ذكرناه الموضوع الثاني وهو في الدلالة على نبوته صلى الله عليه وآله.

هو الله، وليس يضرنا هذا النقل منهم، لأنه لم يأت من جبل فاران من كان هذه صفته إلا محمد عليه السلام. فإن قالوا: المراد به الله إذا جاء المسيح، ولهذا قال في آخر الكلام: «إنقاذ مسيحك»، قيل: لا يجوز وصف الله بأنه يركب الخيول أو بأن شعاع منظره مثل النور وبأنه حاز المساعي القديمة وليس لنا ترك ظواهر هذه الألفاظ لغير ضرورة. وأيضاً، فإنه ذكر هذه الألفاظ عقيب قوله «والقدوس من جبال فاران»، والمسيح عندهم لا يجيء من مكة والحجاز، فعلمنا بهذا أن المراد بالكلام شخص يجيء من الحجاز يتعقبه ما ذكره من عبور البحار والأنهار كما عبر المسلمون دجلة إلى المدائن. وأما قوله «إنقاذ مسيحك»، فإن محمداً صلى الله عليه وآله أنقذ المسيح عليه السلام من كذب النصارى عليه وافتراء اليهود عليه. وفي نقل اليهود: «جاء الرب من طور سيناء والقدوس من جبال فاران سمرمداً»، وهذا يمنع من أن يكون هو ظهور النار من جبل فاران ويوجب أن يكون المراد به الوحي والشرع الدائم.

